



camino  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

**CAMÍN ESCENA NORTE 2024**

# ***ITINERARIU CONSTELACIONES***

**Documentu esplicativu y bases de participación**

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camión  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

## ¿QUÉ YE L'ITINERARIU CONSTELACIONES DEL PROYECTU CAMÍN ESCENA NORTE?

**Camín Escena Norte** ye un proyectu d'intercambiu cultural al traviés de les artes escéniques que quier conectar la producción cultural de Navarra, Euskadi, Cantabria, Asturias y Galicia tomando como referencia y filo conductor les rutes de los Caminos a Santiago de Compostela, trazaos que ponen en contactu estos 5 territorios y sobro los que queremos crear un territoriu cultural común, con una relación fluyida nel intercambiu y la rrellación cultural ente los nuestos sectores escénicos qu'hasta agora nun esistía.

**Camín Escena Norte** ye un proyectu promovíu poles entidaes profesionales de productores d'artes escéniques **Escena Galega** (Galicia), **Escena Asturias** (Asturies), **ACEPAE** (Cantabria), **Eskena** (Euskadi) y **ESNA** (Navarra), unies na supraentidá **Camín Escena Norte Agrupación d'Interés Económicu**, creada específicamente pal desendolcu, xestión y producción d'esti proyectu.

**Camín Escena Norte** estructura la so programación en dos grandes exes.

Per un llau, l'**Itinerariu Constelaciones**, columna vertebral del proyectu, ye l'itinerariu de funciones de teatru, danza o nuevu circu que conforma la exa central de la propuesta. Ta basáu por supuestu nel intercambiu, les producciones d'una de les Comunidaes xiren per distintos espacios de les otres Comunidaes implicaes nel proyectu.

Les compañíes de **GALICIA** actuaríen n'Asturies, Cantabria, Euskadi y Navarra.  
Les compañíes d'**ASTURIAS** actuaríen en Galicia, Cantabria, Euskadi y Navarra.  
Les compañíes de **CANTABRIA** actuaríen en Galicia, Asturias, Euskadi y Navarra.  
Les compañíes d'**EUSKADI** actuaríen en Galicia, Asturias, Cantabria y Navarra.  
Les compañíes de **NAVARRA** actuaríen en Galicia, Asturias, Cantabria y Euskadi.

Los criterios de selección de los espectáculos van tar basaos na calidá, diversidá de llinguaxes y estétiques y valor cultural de los mesmos. Esti proyectu naz cola mira d'amosar y amosanos lo meyor de les artes escéniques de caún de los territorios que vamos xunir al traviés d'esti camín nuevu. Acordies con ello, la programación escénica

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camiño  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

de **Camín Escena Norte** va ser de corte xeneralista, intentando qu'en cada edición tea presente una escoyeta d'espectáculos empobinaos a público tantu infantil y familiar como adultu, d'estremaes disciplinas, llinguaxes y estéticas.

Per otru llau, el **Camín Espandíu** alluga toles actividaes qu'acompañen esti trazáu d'espectáculos y funciones, creando un contestu pa la programación nos ámbitos de la participación, la relación colos públicos, la promoción de la interculturalidá o les sinerxes profesionales, con alcuentros profesionales, alderiques, talleres o un programa de residencies artísticas basáu nel intercambio.

**Camín Escena Norte** va estender la so programación oficial en 2024 per 6 selmanes, ente'l **vienres 13 de setiembre y el domingu 27 d'ochobre**. Tocante a los días hábiles pa la programación de los espectáculos del **Itinerariu Constelaciones** esta va tar centrada de xueves a domingu.

Pa más información sobre'l proyectu puede consultase la web [www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com) o les redes sociales @escenanorte.

Pa duldes sobre la inscripción d'espectáculos nel **Itinerariu Constelaciones** va tar disponible la dirección de corréu electrónicu [coordinacion@escenanorte.com](mailto:coordinacion@escenanorte.com) n'horariu de 10.00 a 18.00 h (de llunes a viernes).

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camión  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

## BASES DE PARTICIPACIÓN NEL *ITINERARIU* *CONSTELACIONES DE CAMÍN ESCENA NORTE 2024*

1. Cada compañía va poder presentar un (1) espectáculo. Nun se va tener en cuenta la fecha d'estrena del mesmu. Van poder presentase tamién espectáculos ensin estrenar siempre que pueda axuntase enforma información y material pa valorar la producción. Va ser obligatoriu presentar un vídeo completu de la propuesta. La programación ta abierta a espectáculos de compañías productores qu'operen única y puramente nel ámbitu profesional, y que tengan domiciliu social en dalguna de les 5 Comunidaes implicaes nel proyectu, desendolcando asina mesmu'l so llabor profesional habitual nestos territorios.
2. La programación va cuntar con una presencia equilibrada de llinguaxes escénicos y formatos dientro de les claves d'espectáculos d'artes escéniques (clásicu, contemporaneu, danza, teatru de testu, nuevu circu, espectáculos unipersonales, teatru pa la infancia, pa públicu adultu...), siempre teniendo en cuenta les característiques de les producciones qu'a la fin participen. Acordies al actual marcu presupuestariu del proyectu la organización marca una llende máxima de 8.000 € + IVA por cachet pa 1 función, como'l asumible en términos económicos. Nun se contemplan pa la programación los espectáculos dafechamente musicales (conciertos, corales, espectáculos onde la parte escénica nun sía predominante).
3. Tocante a los espacios del *Itinerariu Constelaciones* nes 5 Comunidaes trabáyase nun censu onde s'asegura la presencia mayoritaria d'espacios a la italiana (teatros, auditorios), pero tamién espacios non convencionales (exterior, espacios patrimoniales). Estos últimos van cuntar cola producción técnica necesaria pal desenvolvimientu de los espectáculos.
4. Les compañías van poder participar col espectáculo en cualquiera de les 4 llingües oficiales/presentes nes Comunidaes que formen parte del programa: gallegu, asturianu, castellanu y euskera, o tamién en dos d'elles (por exemplu, n'euskera y castellanu si la compañía tien dambes versiones del espectáculo). En nengún casu'l fechu de presentar la producción nuna o otra llingua va suponer una ventaya o desventaya pa ser escoyíu.

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camiño  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

5. Nel casu de presentar espectáculos en gallegu, asturianu o euskera, y por cuenta de les característiques del procesu de selección, rogamos a les compañías qu'axunten, na medida de lo posible, los materiais en testu tamién en castellán, asina como los vídeos subtítulao a esta llingua (ver procesu de selección en puntu 9)

6. Asina mesmo, y anque tanto la información de la convocatoria como la ficha d'inscripción tán en versión gallegu, asturianu, castellanu y euskera, ruégase a les compañías que rellenen la información en castellanu (ver procesu de selección en puntu 9)

7. Si s'escoyeren espectáculos en galegu, asturianu o euskera, les funciones podríen cuntar con una mediación técnica en formatu de traducción subtítuláu de les piezas sobre la que la organización va trabayar según les característiques y posibilidaes de los espacios. Nesti casu va pidise la colaboración de la compañía pa facilitar los testos y responder cualquier tipu de dulda o cuestión que surda de la que se faiga'l procesu de traducción/subtítuláu.

8. **Camín Escena Norte** centra los sos esfuerzos n'una estratexa sostenible d'organización de les representaciones d'una mesma compañía nel itinerariu, de mou qu'estes van arrexuntase nel tiempu y ámbitu xeográficu tolo posible, teniendo en cuenta la disponibilidá de feches de les compañías asina como les distintes cuestiones organizatives y de producción a considerar na estructuración de la programación.

9. Los espectáculos van escoyese por 5 comisiones profesionales, una en cada Comunidá, de persones espertes (programadores, profesionales de la crítica, representantes d'instituciones culturales del ámbitu de les artes escéniques, profesionales independientes del sector, profesoraú de les Escueles Superiores d'Arte Dramáticu...) que van decidir non sobre los espectáculos presentaos dende la so propia Comunidá sinón sobre los d'otra de les Comunidaes participantes nel proyectu (por exemplu, la comisión profesional de Galicia va decidir sobre los espectáculos candidatos dende Asturias, Cantabria, Euskadi o Navarra).

10. Estes comisiones van tar formaes por cinco persones (5) más una sesta que va actuar como secretariu/a con voz pero ensin votu, que va llevar acta de la xunta, a la que van tener accesu toles compañías presentaes. Nesti casu va ser una persona rrellacionada con una de les asociaciones promotores del proyectu.

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camión  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

**11.** Refuérzase por tantu'l sistema de selección con un conxuntu ampliáu de comisiones de persones espertes en caún de los 5 territorios. Caúna de les comisiones territoriales va pasar a tener de três (3) a cinco (5) miembros, siendo la esbilla fecha por un total de 30 espertos y espertes que van trabayar de manera colexada. Nun procesu lo más trespente y garantista posible va facese una esbilla primero individual por parte de cada persona esperta y dempués va realizase una comisión grupal de la que van salir les propuestas escoyíos por estes comisiones.

**12.** Les comisiones profesionales van decidir una batería de seis (6) espectáculos de cada Comunidá, que van ser escoyíos ensin un orde correlativu y que van pasar a formar parte del **Catálogo d'Espectáculos Encamentaos Camín Escena Norte**, con un número total de trenta (30) propuestas a les que tamién se -yos otorgará'l sellu **Espectáculu Encamentáu Camín Escena Norte**, dambes cuestiones como marca de calidá que sirva pa la promoción y sofitu a la distribución de los mesmos fora del ámbitu del proyectu. Esti catálogo va editarse en formatu dixital, faciéndu-ylo llegar a los y les profesionales de la programación de les Comunidaes del proyectu, asina como a una selección de profesionales del restu del Estáu.

**13.** D'ente los espectáculos incluyíos nel catálogo va diseñase la programación definitiva y selección de quince (15) espectáculos (3 por Comunidá) del **Itinerariu Constelaciones**, atendiendo a criterios de diversidá de llinguaxes y estétiques, adecuación presupuestaria, sentíu de la propuesta nel conxuntu de la programación, necesidaes de producción o disponibilidá de feches tanto de compañíes como d'espacios sede. El diseño del itinerariu va ser por tantu la resultancia d'un trabayu co-programación ente los espacios sede y l'organización de **Camín Escena Norte**. Los díes hábiles pa la programación d'espectáculos van ser de xueves a domingu ente'l viernes 13 de setiembre y el domingu 27 d'ochobre de 2024.

**14.** El calendariu del procesu de selección d'espectáculos pal **Itinerariu Constelaciones 2024** va ser el siguiente:

Del llunes 5 al viernes 16 de febreru: Convocatoria d'inscripción d'espectáculos.

Del llunes 26 de febreru al llunes 25 de marzu: Trabayu de les comisiones (4 selmanes).

Selmana del llunes 1 d'abril: Reunión de la comisión de selección de cada Comunidá (unviada d'actes y anunciu a toles compañíes presentaes).

Llunes 29 d'abril: Publicación del catálogo y unviada a profesionales de la programación y anunciu de los 15 espectáculos escoyíos definitivamente pa xirar nel **Itinerariu Constelaciones**.

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





camiño  
escena  
norte

camín  
escena  
norte

camino  
escena  
norte

ipar  
eszena  
bidea

15. Les compañíes que resulten escoyíes comprométense a la creación de conteníos de comunicación y sofitu a la difusión del programa (imáxenes, usu de hashtags), en contactu col equipu de comunicación de **Camín Escena Norte**.

16. Les compañíes que resulten escoyíes comprométense asina mesmu a participar de les actividaes d'acompañamientu alredu de los espectáculos (talleres previos, alderiques, posfunciones) siempre nes feches de les funciones y teniendo en cuenta los tiempos y necesidaes de montaxe, desmontaxe, preparación y descansu de los equipos. Nel casu de proponer a la compañía una actividá de mediación específica que precise d'una preparación previa (por casu, un taller) ésta va abonase aparte del caxé de la función.

17. Les compañíes escoyíes comprométense a operar dientro los marcos qu'establecen los convenios colectivos vixentes en cada Comunidá, asina como cualesquier otra norma aplicable a nivel autómicu y/o estatal que salvaguarde'l correctu funcionamientu de les dinámiques sectoriales. Esti compromisu, nel casu de les compañíes escoyíes, va reflexase espresamente na rellación contractual ente estes y la entidá organizadora: *Camino Escena Norte Agrupación de Interés Económico*.

18. La organización de **Camín Escena Norte** resérvase'l drechu a solicitar a les compañíes toa cuanta documentación ya información complementaries sían necesaries p'asegurar que toles propuestas presentaes cumplen colu establecíu nestes bases de participación, tanto no que cinca'l propiu espectáculu como a l'actividá de la compañía.

19. Participar nel procesu de selecció pal **Itinerariu Constelaciones** de **Camín Escena Norte** supón l'acceptació d'estes bases.

20. LOPD: En virtú del art. 5 de la Llei Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Calter Personal (LOPD), y siguiendo tamién el Reglamentu Européu de Protección de Datos (RGPD) vixente dende'l 25 de mayu del 2018, informamos que los sos datos de contactu tán siendo trataos cola máxima confidencialidá tando incorporaos a un ficheru de contactos del que ye responsable namás l'AIE Camino Escena Norte. Si quier, pue exercer en tou momentu los derechos d'accesu, cancelació y oposición, unviando un corréu electrónicu a la direcció [info@escenanorte.com](mailto:info@escenanorte.com)

PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:



[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)





[www.escenanorte.com](http://www.escenanorte.com)



PROMOVE / PROMUEVE / SUSTATZAILEAK:

